

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

Le lundi 16 avril 2007
Monday, April 16, 2007

20h20
8:20 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, maire/Mayor
Les conseillers/Councillors : Michel A. Beaulne, André Chamaillard, Gilbert Cyr,
Sylvain Dubé, Gilles Roch Greffe et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services
Liette Valade, directrice des loisirs et de la culture/Director of Recreation and Culture
Michel Thibodeau, trésorier/Treasurer
Christine Groulx, greffière/Clerk

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | <u>Ouverture de la réunion</u>
R-286-07
Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Gilles Tessier | <u>Opening of the meeting</u>
R-286-07
Moved by André Chamaillard
Seconded by Gilles Tessier |
| | Qu'il soit résolu que cette réunion
extraordinaire soit déclarée ouverte. | Be it resolved that this Special Meeting be
declared opened. |
| | Adoptée. | Carried. |
| 2. | <u>Adoption de l'ordre du jour</u>
R-287-07
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Michel A. Beaulne | <u>Adoption of the agenda</u>
R-287-07
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Michel A. Beaulne |
| | Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
après l'ajout de l'article suivant: | Be it resolved that the agenda be adopted
after the addition of the following item: |
| | 7. Cercle Gascon II, réf.: Demande | 7. <i>Cercle Gascon II</i> , Re: Request |
| | Adoptée. | Carried. |
| 3. | <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u> | <u>Disclosures of conflicts of interest</u> |
| | Aucune. | None. |

Réunion extraordinaire du Conseil - le 16 avril 2007
Special Meeting of Council – April 16, 2007

Page 2

4. **Centre culturel Le Chenail**
R-288-07

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu d'inviter Madame Marjolaine Myre du Centre culturel Le Chenail à la réunion du Comité plénier du 23 avril 2007.

Adoptée.

Centre culturel Le Chenail
R-288-07

Moved by André Chamaillard
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved to invite Mrs. Marjolaine Myre from "Le Centre culturel Le Chenail" to the meeting of the Committee of the Whole of April 23, 2007.

Carried.

5. **Piste cyclable, réf.: Modification du tracé**
R-289-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que ce sujet soit référé aux Services techniques pour étude et qu'une recommandation soit soumise à une réunion ultérieure du Conseil municipal.

Adoptée.

Bicycle path, Re: Modification of the path
R-289-07

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that this subject be referred to the Technical Services for study and that a recommendation be submitted to a subsequent meeting of the Municipal Council.

Carried.

6. **Mini-triathlon, réf.: 3 juin 2007**
R-290-07

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu d'accepter la demande du Club de triathlon de Hawkesbury dans le cadre de l'organisation du mini-triathlon 2007, tel que recommandé au Document REC-53-07.

Adoptée.

Mini-triathlon, Re: June 3, 2007
R-290-07

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved to accept the request from the Hawkesbury Triathlon Club for the organization of the mini-triathlon 2007, as recommended in Document REC-53-07.

Carried.

7. **Cercle Gascon II, réf.: Chauffage à l'édifice**
Christ-Roi
R-291-07

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que la demande de la troupe de théâtre Cercle Gascon II de maintenir le chauffage dans la salle de spectacles à l'édifice du Christ-Roi jusqu'à la fin avril soit acceptée.

Adoptée.

Cercle Gascon II, Re: Heating at Christ-Roi
Building
R-291-07

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that the request from the theatre group *Cercle Gascon II* to maintain the heat on in the auditorium at the Christ-Roi Building until the end of April be accepted.

Carried.

Réunion extraordinaire du Conseil - le 16 avril 2007
Special Meeting of Council – April 16, 2007

Page 3

8.

Ajournement

R-292-07

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à
20h45.

Adoptée.

Adjournment

R-292-07

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the meeting be adjourned
at 8:45 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

30^e
30th

JOUR D'
DAY OF

AVRIL
APRIL

2007.
2007.

**Greffière/
Clerk**

**Maire/
Mayor**